

LIGÁRADAN PÁBLO JOUN GALÁCIANA

Labürijan Páblo joun tílana ligílisi buri to Galáciaboun

¹ Anája áu Páblo, le láni Jesucrístu apóstolu. Máma gürígia anúadirubalina lun apóstolu nan, máma gíñe gürígia oúnajabalina apúrichija luágu, Jesucrístu guánarügü lúma Wáguchi Búngiu le ásaaragüdübalin lídaangiñe oúweni, jagía oúnajabalina quei apóstolu.

² Áu jáma sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu ja númabaña ya, wabürüjañoun gárada to jun, jugúya le tílana sun ligílisi to Galáciaboun. ³ Binílaün Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu, ibíja jumá gíñe darángilaü jámagiñe. ⁴ Rúlumuti Jesúsu libágari wawágu lun lachibuni wafígoun, gayára lámuga wasálbarun lídaangiñe lubáfu wuríbani le lánina uboú le, queísi labúseeruni Búngiu.

⁵ ¡Uweíriguni lun Búngiu lun súnwandan! Ítaralá.

Ában riügüñein luwúyeri ligáburi wasálbarun

⁶ ¡Weíriti nanígi láu lufúresen jígoruni Búngiu le agúarubei jun lun lánigu jumá luágu le ladügübei Crístu juágu, láu luweírin línsiñejabu! Furéseti jasáansiruni jafíñerun afálara ámu arúfudajani lún nege jadáriruni jasálbarun lídaangiñe, ⁷ iyéeni arúfudajani ligía. Chülüjaña wügüriña jagánaguóún, ja buséntiña jañáwurijani jarítagun lun jafálarun ában üma le maríchati —ámu lueí jafíñerunrugü luágu Jesucrístu lun jasálbarun. ⁸ Wel,

furúmieguarügü gürígia le ñübinbei adímureja jun luágu ámu luwúyeri asálbaruni lueí le arúfudaja wamáalibei jun, cáteiñein lan gürígia ligía, jreídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu lun sun dan, áu yebe, ában yebe ánjeli siélugiñe! ⁹ Aríñaga náali meja áni naríñagayaali guetó. Ánjein ñübin ában gürígia arúfudaja ámu luwúyeri ligáburi asálbaruni lídaangiñe figoú jun lueí le resíbjumáalibei, jreídeilá lábugiñe líñaragun Búngiu!

¹⁰ Dan le naríñaguni le, ¿náluguña neréderun buídu jagíbugiñe gürígia, ódi neréderun buídu ligíbugiñe Búngiu? ¿Buséntina funági neréderun buídu jagíbugiñe gürígia? Lun jamúga ligía lan nabúseerúbei, mámaadina jamúga ában esériwiduti lun Crístu.

*Ligáburi lachülürün Páblo lun ábanbei lan láni
Jesúsu apóstolu*

¹¹ Buséntina jasúbudiruni, nidújeñu, luágu ugánu lan le luáguti asálbaruni le uágubei nadímureja, máma jádaangiñe gürígia liábin, ¹² máma lúmagiñe ni ában gürígia nibíjei, máma gíñe larúfudajan ni ában gürígia nun, Jesucristu guánarügü asúbudiragüdübalin nun.

¹³ Agáamba jumáali ída líña lán meja nigáburi dán meja le gúnfuligidina lúma Búngiu láu luwúyeri jagúnfulirun juríu, subúdi jumáali ída líña lán meja lanárime neíbaajamiña tílana lilígilisin Búngiu, áfaagua áu lun nagúmuchaguagüdüniña. ¹⁴ Lidan ligáburi jagúnfulirun juríu lúma Búngiu, furésetina meja sügü jáu sarágu jádaangiñe nupaísanun ja madíseguaüti jagüriajoún núma, ladüga derégüdatimáatina meja lídan nagúñfulirun láu jagáburi binádu nagübürigu.

15 Ánjeinti Búngiu, anúadira láadina méja lubáragiñe nagüriaajoún lun nesériwidun lun, ába lagúarun nun luágu luweírin línsiñejabu lun lánibadina lan.

16 Lidan lidáani, ligía lugúndaanbei Búngiu lun lasúbudiragüduni Liraú nun lun gayáraabei lan napúrichijani lubuídun ugánu joun ja mámabaña juríu luágu ligía lan Wasálbaragülebei. Lárigiñe nasúbudiruni Jesucristu, mídintina álögüdaja ni ca úma, **17** mídin áu Jerusalén aríjaña ja apóstolubaña nubáragiñe, lubáragiñe líra, ába nídin furése loúbawagun Arábia. Lárigiñe, ábaya nagíribudun ubúrugun Damásco.

18 Darí úrüwa irúmu lárigiñe, ligía nídin Jerusalén, ligíati nasúbudiruni Pédro, ába neréderagun queínsi wéyu lúma. **19** Maríjintina ámu jádaangiñe apóstolugu lueídüguya Jacóbo, le lamúlen Wabúreme Jesúsu. **20** Ninárün jáu ligíbugiñe Búngiu luágu inárüni lan le nabürüjabei jun.

21 Lárigiñe líra, ába nídin loúbawagun Síria lúma Cilicia. **22** Ja wadújeñu lueígiñe Crístu ja tídaanbaña lilígilisin Crístu to loúbawaguboun Judéa, maríjin jamágidiná meja lidan dan ligía, **23** agáambarügütiña laríñawagún. “Wügüri lé meja eíbaajabaliwa, lapúrichijañein ugánu le lánina afíñeni luágu Crístu queísi Wasálbaragüle guetó, áni ligía lé meja busénbei lagünrinchaguni wafíñen luágu Crístu.” **24** Ába jíchugun uweíriguni lun Búngiu luágu lasáansiraguni nigáburi ítara.

Resíbi jamúti jíbiri apóstolugu Páblo

2

1 Catoúrusu irúmu lárigiñe, ábaya nídin Jerusalén

úara lúma Bernabé, barü numuti gíñe Títo númagua. ² Nídinbei ñi ladüga arúfuda láali lan Búngiu nun luágu lúnti lan nídin. Ñi Jerusalén, ába nadámuridagun jáma ábutigu afíñetiña, ába nabájüdaguni joun ída líña lan narúfudajan joun ja mámabaña juríu luágu wasálbarun, nadügünbalin líra lun gayára lan jánjarun lun le narúfudajabeí, lueí leréderun le adüga náalibei lúma le nadügübei quei ni cáta. ³ Resíbi jamúti, áni ni Títo, le nouábabeí, mafósurun jamúti lun lerésibirun circuncisión, láu sun máma lan juríu. ⁴ Inárüni luágu añájein lan eyéejatiña luágu idújeñu jamá lueígiñe Jesucristu, ádaragutiña joúngua wagánaguoún arámudaguarügü, buséntiña lun líchugúniwa gumádi luágu lúnti lan lerésibiruni Títo circuncisión áanjein busén lubeí lun láni lan Búngiu. Belútiña yéetiña jagía quei ariaajatiña lun jaríjini ída líña lan wagáburi boúgudi lueí lilúrudun Moisés lídan woúndaragun lúma Jesucristu, buséntiña jamúga lúnya wayábin lun idámunime lun lúrudu ligía. ⁵ Mígiraguagüdüntiwa woúngua joun ladüga busén wamá lun ñi méme lan inárüni le lánina ugánu luáguti asálbaruni júma, juguya le mámabei juríu, meméterunga ámu buri cátei lánwoun le lúnbei jadügünü lun jasálbarun lueídügyüa lun jaffíferun luágu Jesucristu.

⁶ Ja asúbudirúabaña queísi ábutigu –láu sun, mebérrese nan láu cátañañanu lan ladüga magúseragüdünti Búngiu luágu cátei le genégerügüti –míchuguntiña ábutigu jagía ni ában iséri luwúyeri arúfudajani nun lun níchuguni jun lánwoun le napúrichijabei. ⁷ Lubáragiñe líra, ábarüga jasúbudiruni luágu Búngiu lan íchugubalin

wadágimanu le lánina lapúrichijoún ugánu luáguti asálbaruni joun ja mámabaña juríu nun, ítara queí buga líchuguni wadágimanu lun Pédro lun lapúrichijani ugánu méme ligía joun juríu. ⁸ Aríja jamáali luágu le méme lan Búngiu le ñadágimeinbei lídaangiñe Pédro quei apóstolu jádan juríu, ligía méme lan gíñe ñadágimeinbei nídaangiñe quei apóstolu jádan ja mámabaña juríu.

⁹ Queísi subúdi jamáni Jacóbo, Pédro lúma Juan, ja anügúbaña quei weírigutimaatiña, luágu Búngiu lan fuleíseibalina lun líchuguni ubáfu le nun, ába jíchuguni jájabu woun, áu lúma Bernabé, quei jánigu lídan luwádigimari Crístu, luágu gíñe gúnda jamá lun woúdin ñadágimein lídan jageíra ja mámabaña juríu, sun añája lan jagía ñadágimein lídan jageíra juríu. ¹⁰ Amúriajarügütíña wáma lun warítagun jawágu gudémetiña, áni nijánti cátei le noúchubei nadügün láu sarágu goúnigi.

Ladeínjan Pábilo lun Pédro ubúrugu Antioquía

¹¹ Dan le lídinbei Pédro ubúrugu Antioquía, ába nadeínjan lun ligíbuagun, lugúndun mabuídun lan le ladügübei. ¹² Furúmiñe meja, joúti meja jáma afíñetiña luágu Crístu ja mámabaña juríu (ja mebáresenbaña láu circuncisión lúma buri ámu gumádi lídan lilúrudun Moisés). Ánjeinti lárigiñe jachülürün gürígia loúnajan Jacóbo, ligía lagúmeserun Pédro adíseda jaweí ja mámabaña juríu, ába meíginjali lan jáma ladüga lanúfude lueí le gayáraabei jaríñagun ja afíñebaña luágu lúnti lan jerésibiruni wügúriña circuncisión lun jasálbarun, lun gíñe meígin jamá juríu lídan ában jáma ja mámabaña juríu. ¹³ Játi jíbiri juríu ja afíñebaña

luágu Crístu, ába júaradun lúma Pédro lídan cátei mabuídunti le ladügübei, ába gíñe lúaradun Bernabé jáma lídan cátei ligía. ¹⁴ Dan le narijinbei luágu meíbugun jamá úara lúma inárüni le larúfudajabei ugánu luáguti asálbaruni (luágu man lan asálbaruni ni cátei lúma lilúrudun Moisés), ába nariñagun lun Pédro ligíbugiñe sun adámurini. “Aműrү le juríu, berédera abágarida quei ja mámabaña juríu, mabágariduntibu quei juríu. Úida liñáti babúseerúnbei bafósuruniña ja mámabaña juríu lun jabágaridun quei juríu?”

*Sálbwatiña juríu, queísigubeirügü sun gürígia,
luágurügü jafíñen luágu Jesucristu*

¹⁵ Ába nasígirun aríñaga joun.

— Juríu wagía lúmagiñe wagüriajoún, aríñagatiwa luágu mafígoun wamá, luágu mítaran wamá quei ja mámabaña juríu ja agüriaajoúbaña boúgudi lueí lilúrudun Búngiu. ¹⁶ Láu sun líra, subúdi wamúti luágu úabeí lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, láurügübei lafíñerun luágu Jesucristu lerédera richágu ligíbugiñe Búngiu. Ligía gíñe lébubei wafíñerun luágu Jesucristu, wagía le juríubei, lun gayáraabeí lan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñe afíñeni le, máma lídaangiñe wadügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés, lugúndun úabeí ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu lueígiñe ladügüni le lubeíbei lilúrudun Moisés.

¹⁷ Ítara líña lubeíti, quei wáluajan weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu lídaangiñerügü Jesucristu, ába waríjin luágu gafígoun méme wamá queísi ja mámabaña juríu ladüga wabágariduña lan

gíñe guetó boúgudi lueí lilúrudun Moisés, ¿gayáraati waríñagun lueígiñe líra luágu Crístu lan gafígoungüdübaliwa? ¡Ni cátei líbe líra!

18 Lubáragiñe líra, lun jamúga wagíribudun lun weménigidun luágu wagúncfulirun lúma lilúrudun Moisés lun wasálbarun lárigiñe weménigidun luágurügü wafíñerun luágu Crístu, warúfuduñein luágu magúncfulirun wamá lúma linárün laníchigu lúrudu ligía, áni gafígoountiwa. **19** Áu, queígubeirügü jiláadina lan lun lilúrudun Moisés, lúrudu méme ligía oúwedagüdübadina lun, lun gayára lan nabágaridun lun Búngiu. **20** Rúguatina núngua quei jiláadina lun figoú, dáwaguañu luágu gurúwa lúma Crístu. Mámaadina lubeiti áu méme abágaridubei nídaangua, Crístu abágaridubei nídan. Ibágari le nabágaridubei lídan núgubu, nabágariduñein láu sun nafíñen luágu Liraü Búngiu le jínsiñejabúbei nun, ába ledéregeragun lúngua lun loúnwen nuágu.

21 Mabúseerúntina lubeí namájarun lun lareíni Búngiu láu nagíribudun lún buri igáburi lánina lilúrudun Moisés, lugúndun lun jamúga gayára lan leréderun gürígia richágu ligíbugiñe Búngiu láu lagúncfulirun lúma lúrudu ligía, úati jamúga ju lan loúnwen Crístu.

Lúrudu ódi afiñeni

3

1 ¡Jugúya Galáciana, magáambaditün gíñe! ¿Ca abiñaragubadün lun magáambun jubeí lan ugánu le inárünibeí libügürü wasálbarun? Lídan meja wapúrichijan jun, arúfuda wamúti laníchigu loúnwen Crístu luágu lugúruwan jun, furáang.

2 Aríñaga jumeí cátei le nun. ¿Lueígiñe jagúncirun lúma lilúrudun Moisés jerésibirei Sífiri Sándu ódi lueígiñe jafíñerun luágu le jagáambubei luágu Crístu? **3** ¿Ída líña ítara lubeí jumágaambadi? Gumésetün eíbuga lúma Crístu láu lubáfu Sífiri Sándu, ¿guetó jarítaguatün funági luágu buítimaabei lan jeíbugun lun jígiruni Sífiri Sándu lun jagúncirun lúma jagáburi juríu? **4** ¿Marúfudajaangili sun le jasúfurirubei jun? ¡Arúfudajaali lámuga jun! **5** Dan le líchuguni Búngiu láni Espíritu jun, adüga ligía miláguru jagánagua, ¿cásan uágu ladügei líra? Máma lugúndun adüga jumáni le lubeíbei lilúrudun Moisés ladügei, ladügünbalin lugúndun afíñe jumá luágu le jagáambubei luágu Liraü.

6 Jarítagua jumá luágu Abrahám. Rúlumuti meja sun lafíñen luágu Búngiu, luágu lafíñen, ába lerésibiruni Búngiu queísi ában wügúri richáguati. **7** Ligía lubeíti jugúya, lúnti jasúbudiruni luágu ja lan afíñebaña, jagía lan linébaanfaanbaña Abrahám tímatimaatiña. **8** Queísi subúdi láni Búngiu lubáramegiwa luágu ñíbaña lan jádaangiñe ja mámabaña juríu lun jayábiba lan lun jeréderun richágu ligíbugiñe láu jafíñerun luágu Jesucrístu, ába laríñaguni ugánu buiti lun Abrahám lubáramegiwa, queísi bürüwañu lan tídan lilíburun. “Jabínirúaba sun gürígia uboúagu bídaangiñe.” **9** Ítara líña lubeíti, ja afíñebaña, biníwatiña úara lúma Abrahám le afíñerubei luágu Búngiu.

10 Ja afíñerubaña luágu jasálbaruba lan láu jagúncirun lúma lilúrudun Moisés, bulíeiguatiña, lábugiñeñanu líñaragun Búngiu, lugúndun taríñajare Lerérun Búngiu. “Sun ja magúncirunbalin

sun le bürüwañubei tídan lilíburun nilúrudun le níchugubei lídaangiñe Moisés, lábugiñeñanu níñaragun.” ¹¹ Furáanguti lubeíti luágu úa lan ni ában eréderuti richágu ligíbugiñe Búngiu luágu ladügünü le laríñagubei lilúrudun Moisés, lugúndun taríñajare Lerérung Búngiu. “Láu lafíñerun gürígia luágu Búngiu lerédera richágu ligíbugiñe, ibíjaleíme ibágari magúmuchaditi.” ¹² Áanjein lilúrudun Moisés máma cátei lánina afíñeni, lánina cátei le adügúwarügüti ladüga laríñajare lúrudu ligía. “Láu rügüñein jamúga lagúnfulirun gürígia láu sun igáburi lánina lúrudu le, libíjei ibágari magúmuchaditi.”

¹³ Wagía queísi gürígia garaüwarügütiña, mabáfutiwa lun wagúnfuliruni sun lúrudu ligía. Ába laséfuruníwa Crístu lídaangiñe líñaragun Búngiu lé lúnbei yebe láburujan wawágun lueígiñe magúnfulirun wamáni sun lilúrudun Búngiu le líchugubei woun lídaangiñe Moisés. Barü lumuti Crístu líñaragun Búngiu luoúrgua wewéñagua lídan le loúnwenbei luágu gurúwa, lugúndun taríñajare Lerérung Búngiu. “Íñarawagúati sun le ádarawagúti luágu gurúwa.” ¹⁴ Adüga lumúti loúnwen Crístu lun liábinba lan abíniruni le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám, lídaangiñe Jesucristu joun gíñe ja mámabaña juríu, lúma lun werésibiruni, sun wagía, Sífiri Sándu le uágubei laríñaga Búngiu, láu wafíñen.

Lilúrudun Moisés, lúma lerérung Búngiu lun Abrahám

¹⁵ Nidújeñu, níchiga ában jémpulu jun lídaangiñeti jabágari gürígia. Dan le ladügün wügüri ában darádu, ába laseíniruni, úati ni ában lun gayára lan lagúluuduni ni lun líchugun ni cátei

lánwoun. ¹⁶ Ítara líña gíñe, rúlumuti meja Búngiu lerérun lun Abrahám lúma lun linébaanfan. Maríñaguntu Lerérun Búngiu “binébaanfaangu”, camá jamuga jawáguti sarágu gürígia, taríñajare “lun binébaanfan”. Lanichigu líra, “ábanrügü gürígia”, le Crístu. ¹⁷ Niján le nariñagubei. Adügati Búngiu ában darádu lúma Abrahám, ába lachoúruruni, gádürü-san darándi irúmu lárigiñe, ába líchuguni lilúrudun lun Moisés lun lafúnraanguagüduni joun gürígia. Ligía darádu lubeí lé meja ladügübei Búngiu lúma Abrahám siñáti lagúluudúniwa láu ában lúrudu le ñübinti gádürü-san darándi irúmu lárigiñe, lun lígiruni lerérun Búngiu lun Abrahám mebégiga. ¹⁸ Lun jamúga lídaangiñeti lan agúnfuliruni lúma lilúrudun Moisés cátei le líchugubei Búngiu, mámaali jamúga ában cátei le líchugubei lun lagúnfulirún láu lerérun. Ánjeinti le laríñagubei Búngiu lun Abrahám, luágu líchugubei lan lun, míni lan líra, libíjibei cátei ligía madügünga ni cátei lun lagáñeiruni.

¹⁹ ¿Cáti un ju lan lilúrudun Moisés ánjein siñá lubei lasálbaruníwa? Ñübinti lúrudu ligía sarágu irúmu lárigiñe lidáradun Búngiu lúma Abrahám lun larúfuduni jafígoun gürígia joun, lúntirügü ladúrarun darí liábin linébaanfan Abrahám, le Crístu, le gíñe úmabei ladügüwa darádu ligía. Rúlumuti Búngiu lilúrudun joun ánjeligu lun jíchuguni lun Moisés, liábin Moisés, ába lafúnraanguagüduni lúrudu ligía joun gürígia. ²⁰ Ánjeinti dán meja le ladügübalin Búngiu lidáradun lúma Abrahám lun labíniruniña sun gürígia lídan, mayúsurunti ánjeligu, mayúsurun ligía gürígia, ligía

adügübalin sun cátei.

Ca lan uágu níjein lubeí lilúrudun Moisés

21 ¿Laríñaguña funági le luágu múaradun lan lerérun Búngiu lúma lilúrudun le líchugubei lídaangiñe Moisés? Máma líña. Lun jamúga rúa lan ában lúrudu le íchugubei ubáfu woun lun wagúncirun láu, gayáraati jamúga jayábin gürígia lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jagúnciruní le lubeíbei lúrudu ligía. **22** Lidan linárün cátei, mabáfutiwa lun wagúncirun lúma lilúrudun Búngiu, le líchugubei lídaangiñe Moisés, queísi laríñagun Búngiu tídan Lerérun. “Sun gürígia lábugiñeñanu lubáfu figoú.” Ítara líña lun lídaangiñerügü lan afíñeni luágu Jesucristu gayára lan jáfuridun gürígia lábugiñegiñe lubáfu figoú lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu láu jafíñen luágu Jesucristu, queísi meja laríñagun Búngiu lun Abrahám.

23 Lubáragiñebei liábin Crístu lun gayáraabei lan wafíñerun luágu lun wasálbarun, lábugiñeñadiwa buga lubáfu lúrudu agúrabaja liábin. **24** Ába lubeíti lanügüníwa lilúrudun Moisés láname camá jamuga irájüñü wagía lun latoúnigiruníwa lueí wuríbani darí liábin Crístu lun dánme lan wafíñerun luágu, gayáraajalíme weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu. **25** Guetóti, quei chülüjali lubeí Crístu, mámaadiwa lábugiñe loúnigirun lilúrudun Moisés.

26 Guetóti lirájüñü Búngiu sun jugúya luágu jafíñen luágu Crístu, lídaañadün ában lúma. **27** Sun jugúya le belújalibei lídoun ában lúma Crístu láu jabásterun, ibíjaadün ában igáburi líbe ligáburi Crístu. **28** Mámaali cátei lánina lun juríu jumá o máma jumá

juríu, o idámuni o máma idámuni, wügüri o würi, ladüga láu lídaañadün lan ában lúma Crístu Jesúsu, sun jugúa ábanrügütadün. ²⁹ Ánjein lánigu jubeí Crístu, linébaanfaangu Abrahám jugúa, jerésibirubei le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám queí jalágaante.

4

¹ Niján cátei le nabúseerúbei naríñagun. Dan le loúnwen ában úguchili áni ñüraügili liraü le lúnbei lerésibiruni alágan, mabuíduntimaati dan lun irájü ligía sügü jáu lumúsuniña lúguchi, láu sun ligía lan labúremebi alágan, ladüga siñágili lan layúsuruni. ² Añájein gürígia oúnigiruti, aríja jagía láu lalágaante darí lachülürün dan le líridubei lúguchi lun lerésibiruni. ³ Ítara líña lasúseredun wáma. Lubáragiñebei liábin Crístu uboúagun, lábugiñeñadiwa meja lúrudu lúma buri igáburi le mámabei lúnti ladúrarun lun sun dan. ⁴ Dan le lagúncularunbei dan, ába loúnajani Búngiu Liraü, le agüriaajoúbei tídaangiñe ában würi, ába liábin quei juríu lábugiñe lilúrudun Moisés. ⁵ Liábinbei ítara lun laságaruníwa lábugiñegiñe lúrudu ligía, lun lerésibiruníwa Búngiu queísi lirajüñü.

⁶ Lúnti larúfuduni Búngiu luágu lirajüñüjadíwa lan, ába loúnajani láni Liraü Espíritu, le méme Sífiri Sándu, tídoun wanígi, áni agúajati Espíritu ligía wádaangiñe lun Búngiu. “¡Núguchi!” ⁷ Lirajüñü lubeíti Búngiu wagía, mámaadiwa idámuni, áni ladüga lirajüñü wamá Búngiu, líchugubei alágan woun lídaangiñe Crístu.

Labúseeruni Pablo le buídubei joun ja afiñebaña

⁸ Dán meja le ibídiñegili Búngiu jun, jadámuñadün meja “búngiugu” ja mámabaña búngiugu lídan linárün cátei. ⁹ Ánjein guetó, láu subúdi jumáali lan Búngiu, —lídan lirícha cátei, láu subúdi láadün lan Búngiu —¿ída lubáyasan gayára lan jarítagun lúnya jíchaagun júngua queísi idámuni lábugiñoun lúrudu lúma buri igáburi le mabáfubei lun ladügün ni cáta jun? ¹⁰ Adáaguatün buri fédu ítaga wéyu, ítaga játi, ítaga dan, ítaga irúmu queísi laríñaguni lilúrudun Moisés lun jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, lídan jarítagun. ¹¹ Janúfudetina lueí masériwidun lan wadágimanu le nadügübei jagánagua lun ni cáta.

¹² Nidújeñu, ayúmuraguatina jun lun jarítagun queísi áu luágu buri cátei le, ladüga furíjadina lun mámaadina lan lábugiñe lilúrudun Moisés queísi meja mámañadün lan lábugiñe lúrudu ligía. Madügüntün ni ában wuríbani nun lídan meja júma nan, ¹³ quei subúdi jumáni, ladüga meja ában sándi le nuágubei gayára lubeí neréderun júma furúmiñeti dan lun napúrichijani ugánu lánina asálbaruni jun. ¹⁴ Sándi ligía lé meja nuágubei, ában meja ouchúni nun, münabunti janügünina luágu líra. Lubáragiñe líra, ába jerésibirunina queísi ában láni Búngiu ánjeli, camá jamuga Jesucristu guánarügü áu. ¹⁵ ¿Ca susérebei lun ugúndani lé meja jasándirubei náu? Gayáraati nariñagun luágu jáni fuleísei luágu ánjein lan jamúga meja lúnti, jaságaruñein lan jamúga jágu lun jíchuguni nun. ¹⁶ Guetó, ¿jáganijadina funági lueígiñerügü nariñaguni inárüni jun?

¹⁷ Weíriti juwámaan joun mútu ja, mabuídunti jarítagun jubá. Le jabúseerubei, lun jadísedagüdünün waweí lun ában lánme

jawámaadun jun. ¹⁸ Buíti lun juwámadirun joun ámu, ñi áu yebe júma o úaadina lan júma, ánjein láu lubeí lubuídun arítaguni ladügúwa. ¹⁹ Nirájüñü, nasúfuriruñaya igárigu juágu quei ában úguchuru dan le tagáridun, áni ítara méme núba asúfurira daríme lun jarúfuduni luágu níjein lan Crístu jídan. ²⁰ ¡Buséntina jamúga lun anájein lan júma guetó lun gayára lan nadímurejan jun láu ámu luwúyeri, ibidiñeti nun cába lan narítagua juágu!

Jémpulu tuáguti Agár túma Sára

²¹ Jugúya le busénbei jíchaagun júngua lábugiñoun lilúrudun Moisés, aríñaga jumeí cátei le nun. ¿magáambun jumágili le lariñagubei lilúrudun Moisés? ²² Laríñajare luágu garájüñü lán meja Abrahám bián irájüñü, ában táo lidámun, le ában táo lúmari to ában würi to máma idámuni. ²³ Le tiraü idámuni, ítara líña lagúriaajoún quei jagúriaajoún sun irájüñü, ánjein le tiraü to máma idámuni, lagúriaajoún lun lagúncularuba lan le uágubei laríñaga Búngiu lun Abrahám. ²⁴ Ítara líña cátei le queísi ában jémpulu. Bián würíñia ja, ítara jáñia queísi bián darádu le ladügübei Búngiu. Adügati ában darádu lúma Moisés dan le líchugunbalin lilúrudun lun luágu wübü Sinaí. Darádu ligía, ítara líña queísi Agár ladüga sun lan gürígia ja lábugiñebaña lúrudu ligía idámuni lun jagúncularuba lúma, queísi idámuni jamá sun tirájüñü Agár. ²⁵ Wübü le Sinaí lídaañein fulásu le gíribei Arábia (le ñi lubei jagánoua ladügawagun tiraü Agár). Agár liyáwaboun wübü ligía lúma lúrudu le íchugúbei ñi. Ubúrugu le Jerusalén le guetóbei, ítara líña quei wübü Sinaí lídan dan le sügújalibei, ladüga

ubúrugu ligía jáu sun lílana, ítara jáña quei idámuni lun igáburi lánina lilúrudun Moisés. ²⁶ Ánjeinti Jerusalén le siélubei, máma lánina idámuni queísi máma lan idámuni lúmari Abrahám, áni lirájüñü Jerusalén le siélubei wagía. ²⁷ Taríñajare Lerérun Búngiu.

Gúndaaguabá, würi maraüjeitu, amürü to maraüboun,
wáguaabá láu ugúndani, amürü to ibídiñebei agáriduni bun,
lugúndun amürü to áuboun mebéresenwa lan,
gíbetimaabaña birájüñü
sügü táu würi to garaüboun láu búmari.

²⁸ Nidújeňu, queísigubeirügü Isáac lan irájü le líchugubei Búngiu lun Abrahám lun lagúncularun láu lerérun lun, wagía afíñetiña ladügawagunbaña Abrahám ja uágubaña laríñaga Búngiu lun. ²⁹ Ítara queí meja dan ligía, isáani le agúriajoúbei lídan ában igáburi quei furúmieguarügü agúriajoúni eíbaaja lumúti meja isáani le agúriajoúbei láu lubáfu Sífiri Sándu, ítara líña gíñe lasúseredun guetó—ja lábugiñebaña lilúrudun Moisés eíbaaja jamútiña ja mámabaña lábugiñe lúrudu ligía. ³⁰ ¿Cáteisan taríñagunbei Lerérun Búngiu? Taríñajare. “Bugáboun idámuni láu sun tiraü, lugúndun siñati gafánran lan tiraü idámuni lídan alágan lúma tiraü to mámaboun idámuni.” ³¹ Nidújeňu, mítaraantiwa lubeíti quei tirájüñü idámuni, ítara wáña quei tirájüñü würi to mámaboun idámuni.

5

Míchaaguaya jumá júngua idámunime

¹ Furígüda láadiwa Crístu lídaangiñe idámuni wamá lun lúrudu buri lúma igáburigu. Reídei jumá lubeíti le ñí lubei líchugaün Crístu, míchaaguaya jumá júngua idámunime.

² Agáamba jumána. Áu páblo aríñagatina jun luágu ánjaün lan íchaagua júngua lábugiñoún igáburi le lánina circuncisión lún nege jeréderun richágu ligíbugiñe Búngiu, mesériwidunbei Crístu lun ni cáta jun. ³ Naríñagayaali lun furúmieguarügü wügüri le resíbinbalin circuncisión luágu lúnti lan ladügüni sun líbiri le lubeíbei lilúrudun Moisés lun gayáraabei lan leréderun richágu ligíbugiñe Búngiu. ⁴ Jugúya le jarítaguabei luágu richágu jumá ligíbugiñe Búngiu láu jagúnlirun lúma lilúrudun Moisés, ígira jumáali Crístu, díseedün lueí asálbaruni le láurügti lareíni Búngiu. ⁵ Wagía, láu lubáfu Sífiri Sándu lúma láu wafíñen luágu Jesucristu, jeménigitiwa luágu weréderuba lan richágu ligíbugiñe Búngiu. ⁶ Ánjein lídaaÑadiwa lubeí ában lúma Crístu Jesús, málati werésibiruni circuncisión lúmoun merésibirun wamáni. Le busénwabei, lun afíñe wamá luágu Jesucristu lúma lun warúfuduni afíñeni le wawágubei láu wínsiñejabu joun gürígia wáledi.

⁷ Buítí meja jeíbugun lúma Crístu, ¿ca ígiragüdúbalin lagaambúniwa inárüni jun? ⁸ Máma Búngiu le agúarubei jun adügübalin líra. ⁹ Mabúlieida jumeí luágu furése lan lawáráüdagun arúfudajani le maríchati lun lagünrinchaguni jafíñen sarágu gürígia queísigubeirügü résigüda lánun murúsun ísi sun to añóundawaguboun láu. ¹⁰ Neménigiduña luágu Wabúreme Crístu lúnya lasáminaragüdünün

queísi áu luágu buri cátei le. Áni cáteiñein lan gürígia le añawurijabei jun, labeíchubei Búngiu.

11 Aríñagatiña arúfudajatiña yéetiña jagía luágu apúrichija nan luágu lúnti lan jerésibirun wügüriña circuncisión lun jasálbarun. Nidújeñu, ánjein jamúga apúrichija nubálin cátei líra, ¿cámesan jeíbaajana meme juríu? Lun jamúga napúrichijani circuncisión, maríbaanti jamúga láburujan dimúrei luáguti loúnwen Crístu luágu gurúwa joun.

12 Ánjeinti jawágu ja abúseerúbaña jádaruni jídoun luágu lúnti lan jerésibiruni circuncisión, igúndaatina jamúga lun jíbugunun jawáriua gumúgubei!

13 Ánjeinti jugúya, nidújeñu, agúajati Búngiu jun lun lagídarunün lábugiñegiñe igáburi lánina lilúrudun Moisés, manüga jumeírugi liñáti líra lun lébume gayára lan jasígiruni ugúndani buri le lánina uboú le. Lubáragiñe líra, seríwigua jumá júniwagua láu ínsiñejabuni le jídaanbei jubáruagua,

14 lugúndun láu jagúncilirun lúma lúrudu le aríñagubei. “Jínsiñelá gürígia bíledi bun queísi bísiñegua búngua”, gúnfulijadün láu sun lilúrudun Moisés. **15** Goúnigi jumá, ánjaün ageíndagua júmagua, jagúmuchaguagüdüba júniwagua.

Ugúndani le lánina uboú, lúma eíbuguni lúma Sífiri Sándu

16 Niján cátei le naríñagubei jun. Abágarida jumá quei labúseeruni Sífiri Sándu, ítara lúba mafála jumáni jugúndan guánarügü le lánina uboú.

17 Ugúndani le lánina uboú máma lúmagiñeñein Sífiri Sándu, áni Sífiri Sándu, máma lúmagiñeñein ugúndani le lánina uboú. Gáganguati ában lúma le ában, ligía lásiñerunbei jadügüni jugúya cátei le

jabúseerúbei yebe jadügün. ¹⁸ Ánjein Sífiri Sándu lubeí abúgurubadün, mámaadün gíñe lábugiñe lilúrudun Moisés.

¹⁹ Ménreengúnti larijíniwa cátei lán buri cátei le jadügübei ja afálarubalin ugúndani lánina uboú. Gámariguatiña jámagua mamárieidunga, adáaguatiña buri cátei wíyeti, úati nibúsigari jamá láu jasálufurin, ²⁰ judúguatiña joun sándu, abiñaraja jagía. Níjein iyéreejabuni jádan, gáganiguaü, lúma eméendüni. Ménreengúnti jagáñidun, jawoúgua rügűñein jarítagua súnwandan, fánreinguagüda jamúti adámurini. ²¹ Gimúgatiña, gáfarajadi, gátadi, weínamu jeígin, adüga jagía ámu buri cátei lenége líra. Naríñaguñein jun quei naríñaguni lubáramegiwa luágu ja lan adügübalin cátei le, mebélurunbaña lídoun larúeijan Búngiu.

²² Niján buri igáburi le líchugubei Sífiri Sándu. Ínsiñejabuni, ugúndani, darángilaü, gagúraasuni, areíduni, lubuídun igáburi, úaraguni, ²³ manáanguni únguaü, ragürguaü únguaü. Úaraguati buri igáburi le lúma furúmieguarügü lúrudu. ²⁴ Ja lánigubaña Crístu, dágua jamáali sun luwámaan cátei le lánina uboú le joun luágu lugúruwan Crístu. ²⁵ Ítara quei wabágaridun lídaangiña Sífiri Sándu, lúnti gíñe wígirun lun labúguruníwa Sífiri Sándu lídan le wadügübei.

²⁶ Moún lumuti wanáangun woúngua, añáwurijatiwa joun wíbirigu ítara, rúti gíñe gimúgaü wádaangua.

6

Íderagua jumá júmawagua

¹ Nidújeñu, ánjaün aríja luágu áburujaali lan ában jídaangiñe lídoun figoú, jugúya le eíbugubei lúma Sífiri Sándu lúnti jíderaguni lun lagídaran lídaangiñe figoú ligía, adüga jumeí láu maweíriguni. Lúnti gíñe goúnigigua jumá júngua lueí gíñe jáburujan lídoun figoú queísi ligía. ² Ídaragua jumá júmawagua lun jawánduni jijürügu, ítara lúba jagúnfulirun lúma lilúrudun Crístu, le lánina ínsiñejabuni.

³ Lúnti wíderaguniña wíbirigu lugúndun ánjein anáangua gürígia lúngua áni ni cáta ligía, leyéedaguña lúngua. ⁴ Cáda ában gürígia lúnti lagúserun lúmagua ída líña lan ladíñurun. Ánjeinti adáriragua lúngua buíduñu, ligíaba buídu guánarü lúngua, máma ámu, ⁵ lugúndun sun gürígia geféenbaña lun Búngiu jawoúgua, máma jawágu ámu.

⁶ Le únbei larúfudajoúa Lerérun Búngiu lúnti lafánreinjani sun luwúyeri ibíjini lúma le arúfudajabei lun.

⁷ Mayéedagua jumá júngua, siñáti jéjerajan láu Búngiu. Le lábunagubei gürígia, ligíaba gíñe lalúbaja.

⁸ Ánjein ábunagua ában gürígia cátei le íchugubei ugúndani le lánina uboú lun, le méme lábunagubei, líchuguba ában alúbajani le lánina férídi lun. Ánjein ábunagua ában gürígia cátei le íchugubei ugúndani lun Sífiri Sándu, líchuguba Sífiri Sándu ában alúbajani le lánina ibágari magúmuchaditi lun. ⁹ Moún lumuti lubeíti labúchadun wawágu adügei cátei le buídubéi, lugúndun ánjawa ítara méme adügei, walúbajaba buíti dánme le lachülürün dan lun werésibiruni. ¹⁰ Ligía, adüga wameí lubeí le

buídubei joun súngubei ságü gayára lan, joúntima wadújeñu lueígiñe Crístu.

Ewéridijani lúma lagúmujoún ayoúraguni

¹¹ Aríja jumá luweínamu létera le áubei nabürüja jun guetó láu nújabu guánarügü. ¹² Ja abúseerúbaña jafósurunün lun jíchaagun júngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión jadügüñein lúnrügü jeréderun buídu jagíbugiñe juríu, lun meíbaajoúniwa jamá lueígiñe jamúga jaríñagun luágu lídaangiñé rügüñein lan loúnwen Crístu wasálbara. ¹³ Ni ja íchaagubaña joúngua lábugiñoun igáburi le lánina circuncisión, madügün jamúti sun le laríñagubei lilúrudun Moisés, busénrugiñiña lun jerésibiruni juguya circuncisión lun gayára lan japántajan luágu jafósurunün lun jibíjini circuncisión. ¹⁴ Áanjeinti áu, mabúseerúntina napántajan ni ca uágu, ában rügüñein cátei uáguti nadímureja weíri –luágu loúnwen Wabúreme Jesucristu luágu lugúruwan wawágu. ¡Lídaangiñé lugúruwan Crístu jiláaňu líña cátei le lánina uboú nun áni jiláaňu níňa gíñe lun cátei le lánina uboú! ¹⁵ Lun Búngiu, ni cáta ánjein ibíja wabálín circuncisión lúmoun mibíjin wamáni, le busénwabei, lun iséri wamá gürígia. ¹⁶ Sun ja abágaridubaña ítara, jagía lánigubaña Búngiu le tímatimaati, resíbi jamá lubeíti darángilaü lúma gudémejabu lúmagiñe.

¹⁷ Lúmagiñe dan le ugúñe, mabúseerúntina lun nibíjin lénreengúnga ni ca úmagiñe. Arúfuda lumúti lárigi buri bíti le nuágubei luágu ában nan esériwiduti lun Nabúreme Jesúsu.

¹⁸ Nidújeñu, binílaün Wabúreme Jesucristu, sun juguya. Ítaralá.

**Lerérun Búngiu To Lánina Iséri Darádu
New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a